# SOÁ 223

KINH MA-HA BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

*Haùn dòch: Phaùp sö Cöu-ma-la-thaäp*

# QUYEÅN 1

**Phaåm 1: TÖÏA**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû noï, Ñöùc Phaät ngöï taïi nuùi Kyø-xaø-quaät trong thaønh Vöông xaù, cuøng ñaïi chuùng Tyø-kheo treân traêm ngaøn vò, ñeàu laø baäc A-la-haùn, caùc laäu ñaõ heát, khoâng coøn phieàn naõo, taâm hoaøn toaøn giaûi thoaùt, tueä hoaøn toaøn giaûi thoaùt, taâm yù meàm moûng, laø baâïc Ñaïi töôïng vöông, vieäc laøm ñaõ xong, ñaõ ñöôïc lôïi mình, saïch heát keát söû, boû gaùnh naëng, ñaït ñöôïc chaùnh trí, ñöôïc giaûi thoaùt. Chæ rieâng ngaøi A-nan laø coøn ôû baäc Höõu hoïc, chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn.

Laïi coù naêm traêm Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di ñeàu ñaõ thaáy Thaùnh ñeá.

Laïi coù caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñaõ ñöôïc Toång trì vaø caùc Tam-muoäi, thöïc haønh khoâng, voâ töôùng, voâ taùc, ñaõ ñöôïc Ñaúng nhaãn, Voâ ngaïi Ñaø-la-ni, ñeàu ñöôïc naêm thaàn thoâng, lôøi noùi ra ñeàu ñöôïc moïi ngöôøi kính tin, khoâng coøn bieáng treã, ñaõ rôøi boû danh lôïi, noùi phaùp khoâng caàu baùo ñaùp, vöôït qua phaùp nhaãn saâu xa, ñöôïc naêng löïc voâ uùy, vöôït qua caùc vieäc ma, taát caû nghieäp chöôùng kheùo noùi phaùp nhaân duyeân. Töø voâ soá kieáp ñeán nay, caùc ngaøi ñaõ phaùt theä nguyeän lôùn, nhan saéc hoøa vui, thöôøng thöa hoûi tröôùc, lôøi noùi dòu daøng, ôû giöõa ñaïi chuùng töï taïi khoâng sôï, ñaõ gioûi noùi phaùp. Töø voâ soá öùc kieáp, bieát roõ caùc phaùp nhö huyeãn, nhö soùng naéng, nhö traêng ñaùy nöôùc, nhö hö khoâng, nhö tieáng vang, nhö thaønh Caøn-thaùt-baø, nhö moäng, nhö boùng, nhö hình töôïng trong göông, nhö bieán hoùa, ñaõ ñöôïc söï khoâng ngaên ngaïi, khoâng sôï haõi, bieát roõ taâm haønh chí höôùng cuûa chuùng sinh, duøng trí tueä nhieäm maàu maø cöùu ñoä chuùng sinh. Caùc vò ñaõ thaønh töïu ñaïi nhaãn, yù chí khoâng ngaên ngaïi, ñöôïc quaùn phaùp nhö thaät, nguyeän nhaän laõnh voâ löôïng theá giôùi cuûa chö Phaät, nhôù nghó ñeán chö Phaät trong voâ löôïng theá giôùi, chaùnh ñònh thöôøng hieän tieàn, coù theå thænh voâ löôïng chö Phaät, coù theå döùt tröø caùc kieán chaáp, phieàn naõo, an truù vaø xuaát sinh traêm ngaøn Tam-muoäi. Caùc Ñaïi Boà-taùt ñaõ thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc nhö vaäy. Danh hieäu caùc ngaøi laø: Boà-taùt Baït-ñaø-ba-la, Boà-taùt Keá-na-daø-la, Boà-taùt Ñaïo Sö, Boà-taùt Na-la-ñaït, Boà-taùt Tinh Ñaéc, Boà-taùt Thuûy Thieân, Boà-taùt Chuû Thieân, Boà-taùt Ñaïi YÙ, Boà- taùt Ích YÙ, Boà-taùt Taêng YÙ, Boà-taùt Baát Hö Kieán, Boà-taùt Thieän Taán, Boà-taùt Theá Thaéng, Boà-taùt Thöôøng Caàn, Boà-taùt Baát Xaû Tinh Taán, Boà-taùt Nhaät Taïng, Boà-taùt Baát Khuyeát YÙ, Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Chaáp Baûo AÁn, Boà-taùt Thöôøng Cöû Thuû, Boà-taùt Di-laëc, coù traêm ngaøn muoân öùc na-do-tha Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy. Haøng Ñaïi Boà- taùt naøy ñeàu laø baäc Nhaát sinh boå xöù, tieáp noái thaønh Phaät.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân töï traûi toøa Sö töû roài ngoài kieát giaø ngay thaúng, chaùnh nieäm hieän tieàn, nhaäp vaøo Tam-muoäi vua cuûa Tam-muoäi, taát caû Tam-muoäi vaøo trong Tam-muoäi ñoù. Sau ñoù, Ñöùc Phaät khoan thai xuaát ñònh, duøng Thieân nhaõn nhìn xem theá giôùi, roài nheï nhaøng mæm cöôøi. Töø töôùng baùnh xe ngaøn caêm döôùi loøng baøn chaân phaùt ra saùu traêm muoân öùc tia saùng. Töø möôøi ngoùn chaân, hai maét caù, hai baép chaân, hai goái, hai veá, eo, löng, ruùn, buïng, hoâng, ngöïc, chöõ vaïn, vai, caùnh tay, möôøi ngoùn tay, coå, mieäng, boán möôi raêng, muõi, maét, tai, sôïi loâng traéng, nhuïc keá, moãi choã treân thaân Phaät phoùng ra saùu traêm muoân öùc tia saùng. Töø nhöõng tia saùng naøy phaùt ra aùnh saùng röïc rôõ chieáu khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Töø tam thieân ñaïi thieân theá giôùi cuõng chieáu ñeán caùc coõi nöôùc chö Phaät soá nhö caùt soâng Haèng ôû phöông Ñoâng, phöông Nam, Taây, Baéc, boán beân treân döôùi. Chuùng sinh naøo gaëp ñöôïc aùnh saùng naøy, thì chaéc chaén ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

AÙnh saùng chieáu qua caùc coõi Phaät ôû phöông Ñoâng soá nhö caùt soâng Haèng vaø caùc coõi ôû phöông Nam, Taây, Baéc, boán beân treân döôùi cuõng nhö vaäy. Baáy giôø toaøn thaân Theá Toân taát caû loã chaân loâng ñeàu phaùt ra aùnh saùng chieáu khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi suoát ñeán haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông. Chuùng sinh naøo ñöôïc thaáy aùnh saùng naøy thì quyeát ñònh ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Baáy giôø Theá Toân duøng haøo quang thöôøng phaùt ra chieáu ñeán tam thieân ñaïi thieân theá giôùi cuõng chieáu ñeán caùc coõi Phaät ôû phöông Ñoâng soá nhö caùt soâng Haèng cho ñeán khaép möôøi phöông. Chuùng sinh naøo thaáy ñöôïc aùnh saùng naøy thì chaéc chaén ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Baáy giôø Theá Toân mæm cöôøi vui veû, hieän töôùng löôõi roäng daøi, truøm khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, phaùt ra voâ löôïng ngaøn muoân öùc tia saùng. Moãi tia saùng naøy hoùa thaønh hoa baùu ngaøn caùnh maøu vaøng roøng. Treân hoa baùu ñeàu coù Hoùa Phaät ngoài kieát giaø giaûng noùi saùu phaùp Ba-la-maät. Chuùng sinh naøo ñöôïc nghe thì chaéc chaén ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. AÙnh saùng naøy ñeàu chieáu ñeán haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, cuõng hieän ra hoa baùu treân ñoù coù Hoùa Phaät noùi phaùp nhö vaäy.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät vaãn ngoài treân toøa Sö töû nhaäp Tam-muoäi Sö töû du hyù. Do thaàn löïc Phaät, caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu rung chuyeån saùu caùch, laøm cho moïi loaøi ñeàu vui möøng.

Trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, caùc loaøi nôi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh vaø taùm naïn lieàn ñöôïc sinh leân taàng trôøi Töù vöông, cho ñeán taàng trôøi Tha hoùa töï taïi. Caùc vò trôøi naøy töï bieát tuùc maïng, ñeàu raát vui möøng ñoàng ñeán choã Ñöùc Phaät ngöï, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät phía. Haèng haø sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông cuõng rung chuyeån saùu caùch, caùc loaøi ôû ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh vaø taùm naïn ñeàu ñöôïc sinh leân saùu taàng trôøi coõi Duïc.

Baáy giôø, chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, ngöôøi muø thaáy ñöôïc, ngöôøi ñieác nghe ñöôïc, ngöôøi caâm noùi ñöôïc, ngöôøi ñieân ñöôïc tænh, ngöôøi loaïn ñöôïc ñònh, ngöôøi beänh ñöôïc laønh, ngöôøi taøn taät ñöôïc nguyeân veïn, ngöôøi raùch röôùi ñöôïc aùo maëc, ngöôøi ñoùi khaùt ñöôïc aên uoáng.

Taát caû moïi loaøi ñeàu phaùt taâm laønh, xem nhau nhö cha meï, anh em, chò em ruoät thòt, ñoàng thöïc haønh möôøi nghieäp laønh, tònh tu phaïm haïnh, khoâng phaïm loãi laàm, an nhieân hyû laïc nhö Tyø-kheo nhaäp ñeä Tam thieàn. Hoï ñeàu ñöôïc trí tueä toát, giöõ mình theo giôùi luaät khoâng laøm toån haïi keû khaùc.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ngöï treân toøa Sö töû, trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy vôùi quang minh saéc töôùng oai ñöùc röïc rôõ toân nghieâm baäc nhaát, chieáu ñeán haèng sa theá

giôùi ôû khaép möôøi phöông, nhö nuùi Tu-di cao hôn taát caû nuùi non.

Luùc Ñöùc Theá Toân duøng thaân thöôøng hieån baøy cho chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, baáy giôø chö Thieân cuûa trôøi Thuû-ñaø-hoäi, chö Thieân Phaïm chuùng, chö Thieân cuaû trôøi Tha hoùa töï taïi, trôøi Hoùa laïc, trôøi Ñaâu-suaát-ñaø, trôøi Daï-ma, trôøi Ba möôi ba, töù Thieân vöông cuøng vôùi ngöôøi vaø phi nhaân cuûa tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu ñem hoa, höông, chuoãi anh laïc, höông xoâng, höông boät cuûa coõi trôøi, hoï duøng hoa sen xanh, sen traéng, sen ñoû, hoa hoàng vaø höông laù caây cuûa coõi trôøi deán coõi Phaät an truï vaø raûi treân Ñöùc Phaät. Caùc hoa höông baùu naøy döøng treân hö khoâng hoùa thaønh ñaøi baùu lôùn ruõ nhöõng chuoãi ngoïc cuøng loïng baùu nhieàu maøu giaêng truøm tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Do ñoù, khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi thaønh maøu vaøng roøng, ñeán haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông cuõng gioáng nhö vaäy. Chuùng sinh ôû coõi naøy vaø chuùng sinh ôû caùc theá giôùi ôû khaép möôøi phöông ñeàu töï cho laø Ñöùc Phaät chæ noùi phaùp rieâng cho mình maø thoâi (chöù khoâng thuyeát cho ai khaùc).

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ngöï toøa Sö töû vui veû mæm cöôøi, mieäng phaùt ra aùnh saùng chieáu khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Do aùnh saùng naøy, chuùng sinh ñoàng thaáy chö

Phaät vaø Taêng chuùng trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông. Chuùng sinh ôû haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông cuõng thaáy Phaät Thích-ca Maâu-ni vaø ñaïi chuùng ôû coõi tam thieân ñaïi thieân naøy.

Ñi veà phöông Ñoâng qua haèng sa theá giôùi, taän cuøng coù coõi Ña baûo cuûa Phaät Baûo Tích. Ñöùc Phaät aáy ñang giaûng Baùt-nhaõ ba-la-maät cho chuùng Ñaïi Boà-taùt. Nôi ñoù coù Boà- taùt hieäu laø Phoå Minh, thaáy aùnh saùng, thaáy rung chuyeån laïi thaáy thaân Phaät Thích-ca Maâu- ni, neân ñeán thöa hoûi lyù do vôùi Phaät Baûo Tích.

Ñöùc Phaät Baûo Tích daïy:

–Ñoù laø thaàn löïc cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca Maâu-ni ôû coõi Ta-baø caùch ñaây haèng sa theá giôùi veà phöông Taây. Ñöùc Phaät Thích-ca Maâu-ni saép giaûng noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät cho chuùng Ñaïi Boà-taùt nghe.

Boà-taùt Phoå Minh baïch Phaät:

–Nay con muoán ñeán leã baùi, cuùng döôøng Ñöùc Phaät Thích-ca Maâu-ni vaø gaëp caùc vò Ñaïi Boà-taùt.

Ñöùc Phaät Baûo Tích trao hoa sen ngaøn caùnh maøu vaøng roøng cho Boà-taùt Phoå Minh, daën raèng:

–OÂng ñem hoa naøy cuùng döôøng Phaät Thích-ca Maâu-ni. OÂng neân nhaát taâm ñeán coõi Ta-baø, vì caùc vò Boà-taùt sinh veà coõi Ta-baø ñoù thaät laø khoù saùnh baèng, khoù vöôït hôn.

Boà-taùt Phoå Minh laõnh hoa sen ngaøn caùnh maøu vaøng roøng, töø taï Phaät Baûo Tích roài cuøng voâ soá ñaïi chuùng ñem nhöõng hoa höông phöôùn loïng ñeán choã Phaät Thích-ca Maâu-ni ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài ñöùng sang moät beân, baïch Phaät raèng:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñöùc Baûo Tích Nhö Lai kính lôøi hoûi thaêm Ñöùc Theá Toân ít naõo ít beänh, ñi ñöùng nheï nhaøng, khí löïc an oån chaêng? Noùi xong, Boà-taùt Phoå Minh daâng hoa sen maøu vaøng ngaøn caùnh naøy cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân.

Phaät Thích-ca Maâu-ni nhaän hoa sen ngaøn caùnh maøu vaøng roøng roài raûi khaép cuùng döôøng haèng sa chö Phaät phöông Ñoâng. Hoa sen aáy hoùa thaønh haèng sa ñoùa hoa ôû khaép haèng sa theá giôùi ôû phöông Ñoâng. Treân moãi ñoùa sen ñeàu coù Hoùa Boà-taùt ngoài kieát giaø noùi saùu phaùp Ba-la-maät. Nhöõng ai ñöôïc nghe phaùp naøy ñeàu quyeát ñònh ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñaïi chuùng theo Boà-taùt Phoå Minh cuõng ñem hoa, höông, phöôùn loïng cuûa mình daâng

cuùng Phaät Thích-ca Maâu-ni.

Ñi veà phöông Nam qua haèng sa theá giôùi coù coõi Ly nhaát thieát öu cuûa Phaät Voâ Öu Ñöùc, nôi ñoù coù Boà-taùt hieäu laø Ly Öu.

Ñi veà phöông Taây qua haèng sa theá giôùi coù coõi Dieät aùc cuûa Phaät Baûo Sôn, nôi ñoù coù Boà-taùt hieäu laø Nghóa YÙ.

Ñi veà phöông Baéc qua haèng sa theá giôùi coù coõi Thaéng quoác cuûa Ñöùc Phaät Thaéng Vöông, nôi ñoù coù Boà-taùt hieäu laø Ñöùc Thaéng.

Ñi veà phöông döôùi qua haèng sa theá giôùi coù coõi nöôùc teân laø Thieän cuûa Ñöùc Phaät Thieän Ñöùc, nôi ñoù coù Boà-taùt hieäu Hoa Thöôïng.

Ñi veà phöông treân qua haèng sa theá giôùi coù coõi nöôùc teân laø Hyû cuûa Ñöùc Phaät Hyû Ñöùc, nôi ñoù coù Boà-taùt hieäu Ñöùc Hyû.

Caùc Boà-taùt treân ñaây ôû coõi mình thaáy aùnh saùng chieáu khaép vaø maët ñaát rung chuyeån… lieàn cuøng ñaïi chuùng caàm höông hoa, phöôùn loïng ñeán theá giôùi Ta-baø kính leã cuùng döôøng Phaät Thích-ca Maâu-ni, ñoàng nhö Boà-taùt Phoå Minh ôû phöông Ñoâng.

Baáy giôø, tam thieân ñaïi thieân theá giôùi trôû thaønh trang nghieâm nhieäm maàu nhö theá giôùi Hoa tích cuøng theá giôùi Phoå hoa.

Ñöùc Nhö Lai bieát caùc Ñaïi Boà-taùt cuøng caùc trôøi, ngöôøi vaø taùm boä chuùng ôû haèng sa theá giôùi ñeàu ñaõ nhoùm hoïp neân goïi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát daïy:

–Ñaïi Boà-taùt muoán duøng Nhaát thieát chuûng trí ñeå bieát roõ taát caû phaùp, thì phaûi tu taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt muoán duøng Nhaát thieát chuûng trí ñeå bieát taát caû phaùp, thì phaûi tu taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö theá naøo?

Phaät daïy:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt duøng phöông phaùp chaúng an truï maø an truï trong Baùt- nhaõ ba-la-maät.

Vì phaùp khoâng coù söï ñeå xaû boû neân ñöôïc ñaày ñuû Boá thí ba-la-maät; vì ngöôøi cho, keû nhaän vaø vaät cho ñeàu chaúng thaät coù; vì toäi vaø khoâng toäi ñeàu chaúng thaät coù neân ñaày ñuû Trì giôùi ba-la-maät; vì taâm chaúng ñoäng neân ñaày ñuû Nhaãn nhuïc ba-la-maät; vì thaân taâm tinh taán chaúng bieáng treã neân ñaày ñuû Tinh taán ba-la-maät; vì chaúng taùn loaïn, chaúng say meâ neân ñaày ñuû Thieàn ñònh ba-la-maät; vì chaúng chaáp tröôùc taát caû phaùp neân ñaày ñuû Trí tueä ba-la- maät.

Ñaïi Boà-taùt duøng phöông phaùp chaúng an truï maø an truï trong Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì

baát sinh neân ñaày ñuû boán Nieäm xöù, boán Chaùnh caàn, boán Nhö yù tuùc, naêm nieäm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc phaàn, taùm phaàn Thaùnh ñaïo, Tam-muoäi Khoâng, Tam-muoäi Voâ töôùng, Tam-muoäi Voâ taùc, boán Thieàn, boán Taâm voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc, taùm Boäi xaû, taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Nhaát thieát xöù.

Cuõng ñaày ñuû chín phaùp töôûng veà thaây cheát: Töôûng sình, töôûng nöùt, töôûng maùu chaûy, töôûng thoái raõ, töôûng baàm xanh, töôûng gioøi truøng aên, töôûng vöõa naùt, töôûng xanh traéng, töôûng ñoát chaùy tieâu tan.

Cuõng ñaày ñuû taùm chaùnh nieäm: Nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng, nieäm giôùi, nieäm thí xaû, nieäm thieân, nieäm hôi thôû ra vaøo, nieäm cheát.

Cuõng ñaày ñuû möôøi phaùp quaùn: Quaùn voâ thöôøng, quaùn khoå, quaùn voâ ngaõ, quaùn moùn aên nhô nhôùp, quaùn taát caû theá gian ñeàu khoâng ñaùng öa thích, quaùn cheát, quaùn baát tònh, quaùn döùt tröø, quaùn lìa duïc, quaùn dieät taän.

Cuõng ñaày ñuû möôøi moät trí: Phaùp trí, Tyû trí, Tha taâm trí, Theá trí, Khoå trí, Taäp trí, Dieät trí, Ñaïo trí, Taän trí, Voâ sinh trí, Nhö thaät trí.

Cuõng ñaày ñuû ba Tam-muoäi: Tam-muoäi coù giaùc coù quaùn, Tam-muoäi khoâng giaùc coù quaùn, Tam-muoäi khoâng giaùc khoâng quaùn.

Cuõng ñaày ñuû ba caên: Caên chöa bieát muoán bieát, caên bieát vaø caên ñaõ bieát.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán bieát khaép taát caû coâng ñöùc cuûa Phaät, nhö möôøi Trí löïc, boán Voâ sôû uùy, boán Trí voâ ngaïi, möôøi taùm phaùp Baát coäng, ñaïi Töø, ñaïi Bi, thì phaûi tu taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán ñöôïc ñaày ñuû ñaïo tueä, muoán duøng tueä ñeå ñöôïc ñaày ñuû ñaïo chuûng tueä, muoán duøng ñaïo chuûng tueä ñeå ñöôïc ñaày ñuû Nhaát thieát trí, muoán duøng Nhaát thieát trí ñeå ñöôïc ñaày ñuû Nhaát thieát chuûng trí, muoán duøng Nhaát thieát chuûng trí ñeå döùt tröø taäp khí phieàn naõo, ñeàu phaûi tu taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt phaûi hoïc taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán böôùc leân quaû vò Boà-taùt, muoán hôn baäc Thanh vaên, Duyeân giaùc, muoán truï baäc khoâng thoaùi chuyeån, muoán coù saùu thaàn thoâng, muoán bieát chí höôùng cuûa taát caû chuùng sinh, muoán coù trí tueä hôn trí tueä cuûa taát caû Thanh vaên, Bích- chi-phaät, muoán ñöôïc caùc moân Ñaø-la-ni, caùc moân Tam-muoäi, ñeàu phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba- la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán duøng taâm tuøy hyû ñeå vöôït hôn nhöõng söï Boá thí, Trì giôùi, Thieàn ñònh, Trí tueä, Giaûi thoaùt, Giaûi thoaùt tri kieán, caùc thieàn ñònh giaûi thoaùt Tam-muoäi cuûa taát caû nhöõng ngöôøi caàu Thanh vaên, Bích-chi-phaät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh ít Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä maø muoán do naêng löïc phöông tieän hoài höôùng ñeå ñöôïc voâ löôïng, voâ bieân coâng ñöùc, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán thöïc haønh Boá thí ba-la-maät, Trì giôùi ba-la-maät, Nhaãn nhuïc ba-la- maät, Tinh taán ba-la-maät, Thieàn ñònh ba-la-maät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán ñôøi ñôøi thaân theå gioáng nhö thaân Phaät, coù ñuû ba möôi hai töôùng Ñaïi nhaân, taùm möôi veû ñeïp tuøy hình thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán sinh nôi nhaø Boà-taùt, muoán ñöôïc baäc ñoàng chaân, muoán chaúng rôøi Phaät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán ñem nhöõng coäi laønh cuùng döôøng chö Phaät vaø cung kính toân troïng khen ngôïi thaønh töïu tuøy yù, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán laøm cho chuùng sinh thoûa maõn caùc thöù uoáng aên, y phuïc, giöôøng neäm, ñeøn ñuoác, phoøng nhaø, xe coä, thuoác men, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán laøm cho chuùng sinh ôû haèng sa theá giôùi ñöùng vöõng nôi saùu phaùp Ba-la-maät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán gieo moät coäi laønh trong ruoäng phöôùc cuûa Phaät, coøn maõi cho ñeán khi ñöôïc ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaãn khoâng heát, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la- maät.

maät.

Muoán chö Phaät möôøi phöông khen ngôïi danh hieäu mình thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-

Muoán vöøa phaùt yù thì thaân lieàn ñeán haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, muoán vöøa

phaùt aâm thì tieáng vang ñeán haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, ñeàu phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán theá giôùi cuûa chö Phaät chaúng döùt maát thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán an truï trong noäi khoâng, ngoaïi khoâng, noäi ngoaïi khoâng, khoâng khoâng, ñaïi khoâng, ñeä nhaát nghóa khoâng, höõu vi khoâng, voâ vi khoâng, roát raùo khoâng, voâ thæ khoâng, taùn khoâng, taùnh khoâng, töï töôùng khoâng, caùc phaùp khoâng, voâ sôû ñaéc khoâng, voâ phaùp khoâng, höõu phaùp khoâng, voâ phaùp höõu phaùp khoâng, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán bieát nhaân duyeân, thöù ñeä duyeân, duyeân duyeân vaø taêng thöôïng duyeân cuûa caùc phaùp, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán bieát chaân nhö, theå taùnh vaø thaät teá caùc phaùp, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät. Ñaïi Boà-taùt phaûi nhö vaäy maø an truï trong Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán ñeám bieát soá haït buïi cuûa nhöõng hoøn nuùi, nhöõng quaû ñaát thuoäc tam thieân ñaïi thieân theá giôùi; muoán phaân tích ñaàu moät sôïi loâng laøm traêm phaàn roài laáy moät phaàn loâng aáy chaám heát nöôùc cuûa caùc suoái ao, soâng ngoøi, bieån caû trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø khoâng kinh ñoäng ñeán caùc loaøi thuûy toäc; muoán thoåi moät caùi lieàn taét ngoïn löûa chaùy khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi nhö hoûa tai luùc kieáp taän; muoán laáy moät ngoùn tay ngaên döøng nhöõng côn gioù lôùn coù theå laøm tan naùt tam thieân ñaïi thieân theá giôùi cho ñeán taát caû caùc nuùi Tu-di nhö thoåi tan ñoáng coû muïc, thì phaûi hoïc Baùt- nhaõ ba-la-maät.

Muoán moät laàn ngoài kieát giaø coù theå laøm cho thaân theå ôû khaép taát caû khoâng gian trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán duøng moät sôïi loâng naâng caùc nuùi Tu-di trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi neùm qua khoûi voâ soá theá giôùi ôû phöông khaùc maø khoâng laøm caùc chuùng sinh trong ñoù kinh haõi, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán ñem moät böõa aên, moät boä y phuïc, moät neùn höông, moät caønh hoa, moät chuoãi ngoïc, moät caây ñeøn, moät côø phöôùn, moät loïng baùu maø cuùng döôøng ñaày ñuû khaép chö Phaät vaø chö Taêng trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán laøm cho chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông ñeàu ñaày ñuû giôùi haïnh, thieàn ñònh, trí tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, giuùp cho chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm, quaû A-la-haùn, cho ñeán ñöôïc Voâ dö Nieát-baøn, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, luùc boá thí neân bieát roõ raèng: Boá thí nhö vaäy ñöôïc quaû baùo raát lôùn; boá thí nhö vaäy ñöôïc sinh vaøo doøng toân quyù; boá thí nhö vaäy ñöôïc sinh leân taàng trôøi Töù vöông, trôøi Ñao-lôïi, trôøi Daï-ma, trôøi Ñaâu-suaát, trôøi Hoùa laïc, trôøi Tha hoùa; boá thí nhö vaäy ñöôïc nhaäp Sô thieàn, Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, Khoâng voâ bieân xöù, Thöùc voâ bieân xöù, Voâ sôû höõu xöù, Phi höõu töôûng phi voâ töôûng xöù, nhôø boá thí naøy maø ñöôïc taùm phaàn Thaùnh ñaïo, nhôø boá thí naøy chöùng ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn, cho ñeán quaû Phaät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, luùc boá thí nhôø naêng löïc trí tueä theo phöông tieän neân coù theå ñaày ñuû Boá thí ba-la-maät, Trì giôùi ba-la-maät, Nhaãn nhuïc ba-la-maät, Tyø-leâ-gia ba-la-maät, Thieàn ñònh ba-la-maät vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø Ñaïi Boà-taùt luùc boá thí, nhôø naêng löïc trí tueä phöông tieän maø ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät?

Phaät daïy:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Vì ngöôøi boá thí, keû thoï vaø vaät thí ñeàu chaúng thaät coù neân ñaày ñuû Boá thí ba-la-maät. Vì coù toäi vaø khoâng toäi ñeàu khoâng thaät coù neân ñaày ñuû Trì giôùi ba-la- maät. Vì taâm baát ñoäng neân ñaày ñuû Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Vì thaân taâm tinh taán neân ñaày ñuû

Tinh taán ba-la-maät. Vì chaúng taùn loaïn, chaúng say ñaém neân ñaày ñuû Thieàn ñònh ba-la-maät. Vì bieát taát caû phaùp ñeàu khoâng thaät coù neân ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán ñöôïc coâng ñöùc cuûa chö Phaät quaù khöù, hieän taïi, vò lai, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán ñeán bôø kia cuûa phaùp höõu vi vaø phaùp voâ vi, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät. Muoán bieát chaân nhö, phaùp töôùng vaø ranh giôùi khoâng sinh cuûa caùc phaùp quaù khöù,

hieän taïi, vò lai, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán ôû tröôùc taát caû haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, muoán haàu haï chö Phaät, muoán laøm noäi quyeán thuoäc cuûa chö Phaät, muoán ñöôïc quyeán thuoäc lôùn, muoán ñöôïc quyeán thuoäc Boà-taùt, muoán boá thí lôùn ñöôïc keát quaû thanh tònh, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán khoâng sinh taâm keo kieät, phaù giôùi, giaän döõ, bieáng treã, taùn loaïn, ngu si thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán giuùp cho taát caû chuùng sinh ñöùng vöõng trong phöôùc boá thí, trong phöôùc trì giôùi, trong phöôùc tu taäp thieàn ñònh, trong phöôùc khuyeán ñaïo, trong taøi phöôùc vaø trong phaùp phöôùc, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán ñöôïc naêm loaïi maét thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la- maät. Naêm loaïi maét laø Nhuïc nhaõn, Thieân nhaõn, Tueä nhaõn, Phaùp nhaõn vaø Phaät nhaõn.

Ñaïi Boà-taùt muoán duøng Thieân nhaõn thaáy chö Phaät trong haèng sa theá giôùi, muoán duøng Thieân nhó nghe phaùp cuûa chö Phaät khaép möôøi phöông giaûng noùi, muoán hieåu bieát taâm Phaät, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán nghe ñöôïc phaùp cuûa chö Phaät ôû möôøi phöông giaûng noùi, nghe xong nhôù maõi ñeán khi thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaãn khoâng queân, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán thaáy theá giôùi cuûa chö Phaät quaù khöù, thaáy theá giôùi cuûa chö Phaät vò lai vaø caùc theá giôùi ôû khaép möôøi phöông cuûa chö Phaät hieän taïi, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán nghe möôøi hai boä kinh, töø Kheá kinh, Tröôøng haøng ñeán Luaän nghò maø haøng Thanh vaên ñöôïc nghe vaø chaúng ñöôïc nghe, nghe xong ñeàu muoán ñoïc tuïng, thoï trì troïn veïn, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Chaùnh phaùp cuûa chö Phaät quaù khöù, hieän taïi, vò lai trong haèng sa theá giôùi ñaõ giaûng noùi, ñang giaûng noùi vaø seõ giaûng noùi, nghe xong ñeàu muoán tin nhaän thoï trì, thöïc haønh vaø giaûng noùi laïi cho ngöôøi khaùc nghe thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán ñem aùnh saùng chieáu khaép nhöõng choã maø maët trôøi maët traêng chaúng chieáu ñeán trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán giuùp cho taát caû chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, nhöõng nôi khoâng coù danh hieäu Phaät, Phaùp, Taêng, ñeàu ñöôïc chaùnh kieán, nghe danh hieäu Tam baûo, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán laøm cho chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, do naêng löïc cuûa mình maø ngöôøi muø thaáy ñöôïc, ngöôøi ñieác nghe ñöôïc, ngöôøi cuoàng ñöôïc tænh, keû raùch ñöôïc aùo maëc, keû ñoùi khaùt ñöôïc no ñuû, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán laøm cho chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, do naêng löïc cuûa mình maø nhöõng loaøi trong ba ñöôøng aùc ñeàu ñöôïc thaân ngöôøi, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Muoán giuùp cho chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông, nhôø naêng löïc cuûa mình maø ñöôïc ñöùng vöõng trong giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán,

ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì phaûi hoïc Baùt- nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán hoïc oai nghi cuûa chö Phaät, muoán aùnh maét nhìn nhö voi chuùa, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt nguyeän raèng khieán cho luùc ta ñi, chaân ta caùch ñaát boán ngoùn tay khoâng ñaïp maët ñaát, ta seõ ñöôïc voâ löôïng caùc vò trôøi coõi Duïc, coõi Saéc, töø Töù thieân vöông ñeán trôøi Saéc cöùu caùnh cung kính vaây quanh cuøng ñeán döôùi coäi Boà-ñeà, ta seõ ngoài döôùi coäi Boà-ñeà vaø caùc vò trôøi seõ traûi toøa cho ta. Muoán ñöôïc nhö vaäy, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Laïi nguyeän luùc ta thaønh Phaät, choã ta ñi, ñöùng, ngoài, naèm ñeàu baèng Kim cang, muoán ñöôïc nhö vaäy, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu Ñaïi Boà-taùt muoán trong ngaøy xuaát gia lieàn thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, lieàn xoay baùnh xe phaùp, luùc xoay baùnh xe phaùp coù voâ löôïng, voâ soá chuùng sinh xa lìa buïi nhô, ñoái vôùi caùc phaùp ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh, coù voâ löôïng, voâ soá chuùng sinh vì chaúng chaáp taát caû phaùp neân ñöôïc giaûi thoaùt voâ laäu. Coù voâ löôïng, voâ soá chuùng sinh ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán luùc thaønh Phaät seõ coù voâ löôïng, voâ soá Thanh vaên laøm taêng, luùc noùi moät thôøi phaùp, taát caû chö Taêng naøy lieàn ñöôïc quaû A-la-haùn, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la- maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán luùc thaønh Phaät, seõ coù voâ löôïng, voâ soá Boà-taùt laøm Taêng, luùc noùi

moät thôøi phaùp, taát caû chö Taêng naøy ñeàu ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån, ñöôïc tuoåi thoï voâ löôïng, ñaày ñuû aùnh saùng thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán luùc thaønh Phaät, trong theá giôùi khoâng coù ba ñoäc daâm duïc, giaän döõ, ngu si vaø danh töø ba ñoäc, taát caû chuùng sinh ñeàu thaønh töïu trí tueä nhö theá, kheùo boá thí, kheùo trì giôùi, kheùo thieàn ñònh, kheo tu phaïm haïnh, kheùo khoâng nhieãu haïi chuùng sinh thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán sau khi nhaäp Nieát-baøn, chaùnh phaùp khoâng dieät maát, cuõng khoâng coù danh töø dieät maát thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ñaïi Boà-taùt muoán luùc thaønh Phaät, chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi ôû khaép möôøi phöông nghe danh hieäu chaéc chaén seõ ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt muoán ñöôïc nhöõng coâng ñöùc nhö vaäy, thì phaûi hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

M